

Dear Niji-Iro Families,
にじいろファミリーの皆様

Happy New Year! I hope you all enjoyed the long break. My family went to the West Coast for a few days, and the early time change provided a great way to catch up on sleep! I hope you and the students were able to relax and recharge!

明けましておめでとうございます。新年もどうぞよろしくお願いいたします。皆さんの冬休みは、いかがでしたか。私は、家族と一緒に西海岸へ旅行に出かけました。ミシガンと西海岸では時差があるため、ゆっくりと睡眠時間が取れたような気がしました。

As a reminder, there is no school this Monday, January 15 in observance of Martin Luther King, Jr. Day. MLK day is intended to be a day of service for all Americans to improve their communities, so it is more of a day on than a day off. This link provides some good resources and activities for families who want to honor Dr. King's legacy.

<https://www.metroparent.com/daily/family-fun/family-events/mlk-jr-day-events-southeast-michigan/>

We will see the students back on Tuesday. Enjoy the long weekend!

1月15日(月)はマーティン・ルーサー・キング・ジュニア・デイの為、学校はお休みです。MLKの日は、すべてのアメリカ人が地域社会を改善するための努力を行う日であることを意図しています。下記に、キング博士について知っていただけるリンクを添付しましたので是非ご参照ください。

<https://www.metroparent.com/daily/family-fun/family-events/mlk-jr-day-events-southeast-michigan/>

A Community with Character/～性質で示そう～

In honor of Martin Luther King, Jr. Day, I spent most of our Monday morning meeting discussing his life. His work ties in very nicely with the concept of Grit because few individuals have shown as much grit as Martin Luther King, Jr. He graduated from high school at age 15 and graduated from college at age 19. A few years later, he received his doctorate degree from Boston University. At age 35, Dr. King became the youngest person to receive the Nobel Peace Prize, and he was the *Time Magazine* Man of the Year in 1963. Of course, Dr. King is best known for his contributions to the Civil Rights Movement including his famous "I Have a Dream" speech that he gave at the March on Washington. Through all his efforts to bring racial equality to all Americans, Dr. King was often threatened, attacked, and arrested more than a dozen times for peaceful demonstrations. Ultimately, Dr. King was assassinated fighting for equal rights. Because of his leadership, our country made great strides and changed unfair laws against people of color. These monumental changes happened in large part because of the grit Dr. King showed and that he never stopped fighting for what he believed in.

マーティン・ルーサー・キング・ジュニアの日を記念して、月曜日の朝礼ではキング牧師の一生について話しました。キング牧師ほど胆力を示した人はなかなかいないと言われていますので、今月のテーマにピッタリでした。キング牧師は15才で高校を、19才で大学を卒業しました。数年後、35歳でボストン

大学から博士号を取得しました。同じく35歳にキング牧師は最年少でノーベル平和賞を受賞し、タイム誌の1963年の年の人選ばれました。勿論のこと、キング牧師はワシントンでのデモ行進でされた時の演説、「私には夢がある」など、公民権活動に貢献したことで知られています。全てのアメリカ人に人種差別のない平等な市民権を勝ち取る為に、キング牧師はしばしば恐喝に遭い、暴行を受け、非暴力運動を行ったとして何十回も逮捕されました。その挙句に、キング牧師は平等活動の為に暗殺されました。キング牧師のリーダーシップによって、この国は劇的な変化を遂げ、人種非平等的な法律を改めることが出来ました。この様な歴史的な改革はキング牧師が示した胆力の賜物であり、自分の信念を貫き通した結果生まれたと言っても過言ではありません。

Lockdown Drill 避難訓練(ロックダウン)

I am pleased to say that we improved our security by installing doors in all of our classrooms over break. We held a lockdown drill on Wednesday where all students were locked safely in their classrooms as we checked all of the doors. Drills such as these help our students and staff prepare for emergency situations. Please speak with your children about the importance of following their teacher's instructions during these drills and taking them very seriously.

冬休みの間に、各教室にドアが設置されました。そして水曜日に避難訓練(ロックダウン)を行いました。これは外部からの危険がある非常事態に備えての訓練で、子どもたちは教室内に静かに待機します。ぜひこの機会にご家庭でも、「避難訓練」の大切さや取り組み方についても話し合ってみてください。

Mochi Tsuki/もちつき大会

Our Mochi Tsuki party takes place on Friday, January 19. This is one of our major events at Niji-Iro when we celebrate the new year. Students will have a chance to pound the sweet mochi rice and taste different flavors. For more information and to sign up to volunteer, please click on the following link: [2024 Mochitsuki Flyer Update.pdf](#)

本校もちつき大会は、1月19日(金)に開催されます。にじいろ小学校の数あるイベントの中でも、もちつき大会は新年を祝う重要なイベントです。生徒のみなさんは、もちつきを体験し、色々な味付けのもちを食べてこの日を楽しみます。詳細情報、並びに、ボランティアとしてのサインアップは、こちらのリンクより参照ください。[2024 Mochitsuki Flyer Update.pdf](#)

READ Shirts

As we prepare for March is Reading Month, we are offering READ shirts to our students and families as a way to promote the love of reading. We are pleased that our READ shirts will be written in both English and Japanese. Orders need to be placed by January 28 and will be delivered to school in time for students to wear them during the month of March. If you are interested in ordering, please click the following link: <https://nijihiro24read.itemorder.com/>

読書月間Tシャツ

3月に始まる読書月間に際し、“読書を楽しむ”をテーマにしたTシャツを作成しました。今回のテーマは英語／日本語両表記になります。ご興味のある方は1月28日までに下記のリンクからご注文下さ

い。Tシャツのお届けは3月の読書期間に間に合うようにしておりますので、読書期間中保護者の皆様、生徒のみなさんにご着用いただけます。どうぞよろしくお願い致します。

<https://nijiiro24read.itemorder.com/>

Cell Phone Policy/携帯電話及びその他の電子機器について

I wanted to send another reminder about our district cell phone policy. Cell phones and other electronic devices (Apple watches, tablets, gaming devices, etc.) are not to be turned on, seen, heard, or used in the school building without permission. I am including the district policy below. You can read about other policies in our Elementary Handbook, which is located on our school website: [ELEMENTARY STUDENT HANDBOOK \(livoniapublicschools.org\)](https://www.livoniapublicschools.org/elementary-student-handbook).

皆様既にご存じと思いますが、ここに再度リボニア学校区の携帯電話に関するポリシーについてご連絡します。これは携帯電話のみに限らずアップルウォッチ、タブレット、ゲームデバイス等これに限らずその他すべての電子機器に適用されます。

これらの電子機器はのすべては校内で特別な許可なしに、電源を入れること、見ること、聴くこと、聞くこと、その他使用されることは禁止されています。

下記に携帯電話についてのディストリクトのポリシーのリンクを貼付しましたのでご参照下さい。

[ELEMENTARY STUDENT HANDBOOK \(livoniapublicschools.org\)](https://www.livoniapublicschools.org/elementary-student-handbook).

Cold Weather Reminders/冬の服装およびお約束について

As a reminder, we go outside as long as the RealFeel temperature (including windchill) is 15 degrees Fahrenheit or above. Students may not stay inside for recess without a note from a doctor. Students need to wear warm winter gear as we are outside for 25 minutes. Please be sure your child has a warm coat, gloves, hat, and boots. We do not have extra clothing to lend students. If students want to play in the snow, they must have boots. If they want to lie down in the snow, they need to have snow pants. Also, there is no throwing snow at school. Please remind your child of these expectations and make sure they are dressed appropriately every day.

既に皆様ご存じかとは思いますが、本校では風速冷却を含めた体感温度が華氏15度(摂氏マイナス9.4度)以上である限り、外でのリセス(休み時間)を過ごすことになっています。これは、どの生徒でもかかりつけ医からの書面でのインストラクション(Doctors' note)がない限り当てはまり、外でのリセスの際に校舎内で過ごすことは禁じられています。

外でのリセスは25分間あります。お子さんには厳しいミシガンの冬の気候に合った適切な服装(暖かいコート、手袋、帽子、スノーブーツ等)をご用意ください。本校では貸し出しできる予備の服装及び装備品は用意しておりませんので各自ご家庭で用意していただきます様お願い致します。

Upcoming Hinoki Events ひのきイベント

Jan 21st - Hinoki Juku for English Learners starts. ([registration](#))

Jan 30th - Hinoki Juku for Japanese Learners starts. ([registration](#))

Mar 17th - Hinoki Cup at WCC ([registration](#))

1月21日(日)ひのき塾(英語学習者向け)([registration](#))
1月30日(火)ひのき塾(日本語学習者向け)([registration](#))
3月17日(日)ひのきカップ(WCCにて開催)([registration](#))

January Lunch Menu1月のランチメニュー

[Niji-Iro Menu January 2024.pdf](#)

Yearbook Volunteers/イヤーブック・ボランティア

We are still looking for parent volunteers to help put the yearbook together this year. If you are interested in helping with this, please email me at Ideluca@livoniapublicschools.org.

今年度のイヤーブック作成をお手伝い頂ける保護者のボランティアを募集しています。ご興味がある方は、デルーカ校長までメールにてご連絡くださいIdeluca@livoniapublicschools.org

Recess Help/ランチタイム休み時間見守りモニターさん募集

Thank you to all who have signed up. If you are interested in helping, here is the link to sign up to volunteer:

<https://www.signupgenius.com/go/508054EA5AD2FA6F58-44444355-recess>

ランチタイムのリセスマニターを募集しております。我こそはと思われた方はぜひお力をお借りしたく、下記の申し込み用紙よりお申込み下さい。よろしくお願い致します。

<https://www.signupgenius.com/go/508054EA5AD2FA6F58-44444355-recess>

ICHAT Chaperone and Volunteer Background Check/

ICHATボランティアバックグラウンドチェック

It is mandatory that all volunteers and chaperones fill out the ICHAT form every year. If you plan to volunteer at school, make sure you fill out the following link at least two weeks before volunteering. You can go ahead and click this link now and fill out the form (it only takes a minute) to ensure you are set for the year.

[Chaperone and Volunteer Background \(ICHAT\) request \(2022-2023\) \(google.com\)](#)

校内ボランティアや遠足に同行するお手伝いの場合は必ずICHAT(身辺調査、バックグラウンドチェック)を少なくともボランティア予定日の2週間前までに済ませていただきます様お願い致します。

こちらは毎年度必要な手続きになりますので、昨年記入された方も本年度再度の登録が必要となります。<[ICHATリンク](#)

After School Clubs/放課後クラブ活動について

[Niji Iro Karate \(2\).pdf](#)

[Cub Scouts.pdf](#)

[Nij-Iro NAS Winter Flyer 2024.pdf](#)

Blessings in a Backpack/(幸せのリュックサック)プログラム

Blessings in a Backpack-Livonia is an all-volunteer program designed to provide students who are in need, with enough food for three meals a day during the weekends. If you participate in this program, your child will receive a bag at the end of every week of school (Thursday or Friday), filled with non-perishable food for the weekend. There is no cost to you for participating in this program. No further information is required. Your information will not be shared. If you would like to have your child participate in this program, fill out and submit the form using the link below as soon as possible. We are requesting your name and email address, so that a confirmation of registration will be emailed to you.

<https://forms.gle/oeiTvijW84SKtf8KA>

If your child participated in the program last year we do need a new enrollment form for this school year.

Currently, we are providing prepackaged bags so we are unable to customize for allergies or religious dietary needs. We apologize for any inconvenience.

****You will need to complete a separate form for each child that you wish to enroll.****

If you have any additional questions, please feel free to email us at biablivonia@gmail.com

Blessing in a Backpack-Livonia (幸せのリュックサック)プログラムについてのご説明です。こちらはリボニア市で行われている援助が必要な子供たちに週末の間も3食十分な食事を摂ることを目的としたボランティアプログラムです。

このプログラムに参加されたお子さんには、毎週(木曜日または金曜日)に、非生鮮食品が入った袋を受け取り自宅に持ち帰ります。このプログラムへの参加は無料です。下記のリンクから必要事項をご記入頂き送信いただけますとエントリー完了となり他に特に必要事項がございません。

<https://forms.gle/oeiTvijW84SKtf8KA>

すでに昨年このプログラムにお申込みいただいたご家族で今年も参加を希望される方はご面倒でも再度登録フォームからのエントリーが必要となります。現在すでに荷分けされた商品を袋単位でお配りしているのでアレルギーや、宗教上の嗜好を理由とした個別のリクエストにお答えすることはできません。ご不便をおかけして申し訳ございませんが、ご理解頂けます様お願い致します。

尚、この登録フォームへのご記入は対象の生徒一人に一枚の記入が必要となるため、ごきょうだいのいるご家族はそれぞれきょうだい分の登録フォームへの記入が必要となります。例えば2人きょうだいがいる場合、2回登録フォームへの記入が必要になります。

以上ご不明な点がございましたら、お気軽にメールでお問い合わせください。

どうぞよろしくお願い致します。

biablivonia@gmail.com

Flyers/ランチメニュー・放課後クラスなど

PTA and Major Dates Calendar本年度PTAカレンダー

[Niji-Iro Major Dates Calendar 2023-2024.pdf](#)

Franklin Food Pantry and Clothing Depot/フランクリンフード/衣料品バンク

[Food Pantry Flyer \(4\).png](#)

PBIS Donations/PBIS寄付

[PBIS donations.pdf](#)

All my best,

敬具

Lawrence DeLuca

Niji-Iro Principal

にじいろ小学校

校長: ローレンス・デルーカ

Upcoming Dates/今後の行事予定

1/11 PTA Meeting PTA会議

1/12 Principal's Tea 校長とのお茶会

1/15 MLK Day No School 休校(マーチンルーサーキングデー祝日)

1/19 Mochitsuki 餅つき大会

E-Backpack Mail - Click & Scroll to Find Out What's Happening!
(livoniapublicschools.org)

